



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/2/4
31 July 2001
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

卡塔赫纳生物安全议定书
政府间委员会
第二次会议
2001 年 10 月 1 日至 5 日，内罗毕
临时议程*项目 4.2

监测与报告 (第 33 条)

执行秘书的说明

导言

1. 《议定书》第 33 条规定：

“每一缔约方应对本议定书为之规定的各项义务的履行情况进行监测，并应作为本议定书缔约方会议的缔约方大会所确定的时间间隔，就其为履行本议定书所采取的措施向作为本议定书缔约方会议的缔约方大会作出汇报。”

2. 缔约方大会第五届会议决定，卡塔赫纳生物安全议定书政府间委员会（政府间委员会）应在其第二次会议上审题为“监测与报告 (第 33 条)”的项目（第 V/1 号决定）。将在本项目下审议的问题是“提出报告的格式和时间”。

一. 格式

3. 缔约方大会第五届会议根据《公约》第 26 条核可了国家报告格式（第 V/19 号决定）。这个格式是通过一个合作试验项目编制的，在该项目中，一组缔约方代表同秘书处合作进行了格式的设计和测试工作，科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第五次会议则对格式进行了审议。

4. 这个格式按问题划分，列举了缔约方根据《公约》条款，以及根据缔约方大会决定中那些要求其采取行动的内容所承担的全部义务，对其进行了归类。以排列有序的义务为基础提出了一套问题，以便确定这些义务的执行情况。

5. 预计这样的报告格式将：

- (a) 征集到为评估《公约》执行情况所需要的各种信息；
- (b) 使报告能相互比较，并使各国能够通过问答方式，以及通过提供更详细说明的自选回答部分，来根据本国的情况和能力作出答复；
- (c) 提供了一个框架来报告国家生物多样性战略和行动计划执行情况；吸取的经验教训；国家能力的不足之处；技术和资金需要；本国拟定的指标；
- (d) 使各国不必把时间和资源用于确定其报告的范围或决定如何解释提交报告的准则。

6. 参与制订该格式的缔约方还报告说，该格式是一个宝贵的管理工具，有助于监测各国对《公约》的执行情况。

7. 对各缔约方根据第 V/19 号决定，于 2001 年 5 月 15 日之前提交的第二次国家报告进行的初步分析显示，那些提交了报告的国家采用了所建议的格式。这个格式具备多样化性质，其中就各国对《公约》所规定每项义务的执行情况都提出了问题，并在问题之后为缔约方提供了作出详细答复的机会，以便说明对上个问题所作回答的背景，或指明取得的成功和受到的限制，分析显示，由于这种多元化性质，该格式成功地达到了其双重目的，即：帮助评估《公约》执行，以及使每个缔约方能够提供详细的信息，来说明为执行《公约》所采取的措施以及这些措施的效力。

8. 执行秘书根据这一经验认为，适当的做法是制订一个类似的格式，以便根据第 33 条的规定，就执行《议定书》的措施提出报告。这个格式将产生与上文第 5 段所述同样的效益。

9. 此外，越来越多的缔约方在提出了《公约》下的第二次国家报告之后确认，上文第 6 段所述意见是正确的，因此，如果在格式中逐项列举《议定书》规定的所有义务，将能满足每个缔约方根据第 33 条对其《公约》义务的执行情况进行监测的需要。

10. 因此，在《议定书》为各缔约方规定的义务基础上编写了报告格式草案，以供政府间委员会审议。该草案载于本说明的附件。

11. 政府间委员会将注意到，在公约缔约方大会作为议定书缔约方大会所举行的第一届会议作出的决定中，有一些内容将进一步完善和澄清《议定书》各缔约方承担的义务。因此，该格式将得到扩大，以便把这些新的内容考虑在内。《议定书》指出，以下三个问题需要作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会审议，因此尚未确定其处理程序：处理、运输、包装和标志（第 18 条）；赔偿责任和补救措施（第 27 条）；履约（第 34 条）。格式在注解中对此有所说明。

二. 提出报告的时间

12. 作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会第一届会议预计将于 2002 年 4 月同公约缔约方大会第六届会议同时举行¹。第一届会议的临时议程草案将把“监测和报告（第 33 条）”作为项目 7.3 加以审议。

13. 如果及早提交关于《议定书》执行情况的第一次报告，将提供宝贵的基准资料，使得所有有关方面都可以更好地确定执行方面的政策、程序和能力建设需要。

14. 在这个基础上，谨提议政府间委员会建议各缔约方，于公约缔约方大会作为议定书缔约方大会所举行的第二届会议之前编写并提交关于《议定书》执行情况的第一次报告。这将使得第二届会议能够对这些报告中所载资料进行审议。

15. 假设作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会第二届会议可能将于 2004 年上半年与缔约方大会第七届会议同时举行²，谨提议政府间委员会建议，把提交第一次执行情况报告的截止日期定为 2003 年中期。

16. 缔约方大会已决定，应该每隔一次常会审议一次根据《公约》第 26 条提交的国家报告（第 V/19 号决定）。缔约方大会还决定，其常会将每两年举行一次（修正了议事规则第 4 条的第 V/20 号决定）。因此，《公约》下的国家报告是以 4 年为一周期。

17. 假设这个周期没有任何变化，公约缔约方大会将分别于 2006 年和 2010 年在第八和第十届会议上审议根据《公约》第 26 条提交的国家报告。提交这些报告的截止时间将分别定在 2005 年中期和 2009 年中期。

18. 如果把提交《议定书》执行情况报告的时间间隔同样定为以 4 年为一周期，并根据上文第 15 段所述时间提交第一次报告，那么，如下表所示，在《公约》和《议定书》下提交报告的周期将相互错开。这样的周期将有助于减轻各缔约方提交报告的负担。

1 条件是，《议定书》将及时生效。

2 如果并非如此，政府间委员会可能需要根据公约缔约方大会作为议定书缔约方大会举行第二届会议的预计日期建议不同的截止日期。

	公约缔约方大会	议定书缔约方大会	截止时间	审查
2001 年中期			第二次报告 (公约)	
2002 年中期	第六届会议	第一届会议		第二次报告 (公约)
2003 年中期			第一次报告 (议定书)	
2004 年中期	第七届会议	[第二届会议]		第一次报告 (议定书)
2005 年中期			第三次报告 (公约)	
2006 年中期	第八届会议	[第三届会议]		第三次报告 (公约)
2007 年中期			第二次报告 (议定书)	
2008 年中期	第九届会议	[第四届会议]		第二次报告 (议定书)
2009 年中期			第四次报告 (公约)	
2010 年中期	第十届会议	[第五届会议]		第四次报告 (公约)

三. 建议

19. 谨提议政府间委员会建议公约缔约方大会作为议定书缔约方举行的第一届会议：

(a) 核可本说明附件所载格式；

(b) 确认用这个格式编写的报告将有助于缔约方监测对《议定书》的执行情况，并审查本国的优先事项和行动；

(c) 为第 33 条规定的《议定书》执行情况报告确定准则如下：

(一) 请各缔约方采用本建议的附件所载格式；

(二) 建议各缔约方在适当情况下，通过包括了所有利益有关方面的协商过程来编写报告；

(三) 请各缔约方按以下方式提交报告：

a. 每四年提交一次；

b. 在将审议所涉报告的作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会会议之前 12 个月提交报告

c. 以缔约方大会的工作语文之一提交报告；

d. 同时用印刷格式和电子格式提交报告。

(四) 请各缔约方于 2003 年 3 月 15 日之前提交第一次《议定书》执行情况报告；

(d) 请执行秘书进一步发展本格式，以便纳入第一届会议的决定将产生的更多问题，并于 2002 年 9 月之前向各缔约方送交经过订正的格式*。

* 假设作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会第一届会议将如期于 2002 年 4 月举行。

附件

《卡塔赫纳生物安全议定书》执行情况报告准则

以下根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第 33 条编写《议定书》执行情况报告的格式是采取一系列问题的形式，这些问题是根据《议定书》中那些为缔约方规定了义务的内容拟定的。对这些问题的答复将有助于缔约方审查它们在何种程度上成功执行了《议定书》的条款，并将有助于作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会评价《公约》的全面执行情况。

这些问题的措辞尽可能使用了《议定书》有关条款的措辞。问题中所用术语的定义与《议定书》第 3 条规定的定义相同。

这些都是些简单的问题，以有利于完成审查。在大多数情况下只需要在一个或几个方框内划钩¹。在每一组问题后都有一个备注栏，供进一步填写意见。请缔约方该栏对上面的问题作出更详细的答复²。这是具体说明所取得的成功和各种制约因素的机会。如果作出没有采取行动或只部分履行了义务这种答复的原因是资金不足和需要援助，而不是有意不采取行动履行某种义务，则可在这个备注栏内说明理由。

为了帮助审查和归纳报告中的资料，请填写人确保在这个方框内填写的进一步资料与方框前的问题密切相关，并尽可能简洁。对长度没有限制，但希望缔约方能够在这里用几页纸提供足够和有用的资料。

我们不会使用各缔约方提供的资料来为效绩评分，或通过其他方式对具体缔约方的执行情况进行相互比较。

还请各缔约方提出以下问题未涉及的任何与执行《议定书》条款有关的事项。执行秘书还欢迎对这些问题是否恰当以及回答这些问题时有何种困难提出意见，并欢迎为改进这些报告准则提出进一步建议。

建议缔约方使所有利益有关方面都能参与编写报告，以便确保以参与和透明的方式进行这项工作，并确保所提供信息的准确性。调查表内有一个备注栏，供说明哪些团体参与了报告的编写。

请缔约方用这种格式在[日期将由议定书缔约方大会决定]前向执行秘书提交《卡塔赫纳生物安全议定书》执行情况报告。请缔约方通过邮寄提交一份经签字的原件，并用磁盘或电子邮件送交其电子副本。本文件的电子文本将送往所有国家的联络点，并将在《公约》

1 如果您认为，为了准确地反映实际情况，有必要在一个以上的方框内划钩，可以这样做。在这种情况下，希望您在该组问题最后的备注栏中提供更多说明。

2 欢迎您在报告后附上关于任何问题的进一步资料。

的网站上提供，其网址是：<http://www.biodiv.org> 。

请将编写完毕的报告及任何意见送至：

The Executive Secretary
Secretariat of the Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 St. Jacques Street West, suite 300
Montreal, Quebec
H2Y 1N9 Canada

传真： (+1 514) 288 6588
电子邮件：secretariat@biodiv.org

请提供关于本报告提出者的详细资料如下：

缔约方	
国家联络点	
机构全称:	
联系人姓名和职衔	
邮寄地址	
电话	
传真	
电子邮件	
本报告联系人 (如果与前一联系人不同)	
联系人姓名和职衔	

邮寄地址	
电话	
传真	
电子邮件	
提交报告	
负责提交报告的官员签名:	
提交日期	

贵国是否批准（或加入、接受或核准）了《生物多样性公约》？	
a) 是（请说明批准日期）	
b) 已签署但尚未批准（请说明签署日期）	
c) 既未签署也未批准	
贵国是否《卡塔赫纳生物安全议定书》签署国？	
a) 是（请说明签署日期）	
b) 否	
贵国是否批准（或加入、接受或核准）了《卡塔赫纳生物安全议定书》？	
a) 是（请说明批准日期）	
b) 否	

请概要说明本报告的编写过程，包括说明积极参与编写工作的利益有关方面的类型，并说明报告所依据的材料

--

一： 国家执行框架

A： 国家主管部门、国家联络点和紧急措施联络点

1. 贵国是否已经指定了一个国家联络点，以便代表其同秘书处进行联络？（第 19.1 条）	
a) 是	
b) 否	
2. 如果是，贵国是否已经把联络点的名称和地址通知秘书处？（第 19.2 条）？	
a) 是	
b) 否	
3. 贵国是否已经指定一个或多个国家主管部门，由其负责发挥《议定书》规定的行政职能，并授权其代表贵国发挥这些职能？	
a) 是 – 即国家联络点	
b) 是 – 指定了一个国家主管部门，但并非国家联络点	
c) 是 – 指定了多个国家主管部门	
d) 否	
4. 如果在 3 (b)中划钩，贵国是否已经把国家主管部门的名称和地址通知秘书处？（第 19.2 条）	
a) 是	
b) 否	
5. 如果在 3 (c)中划钩，贵国是否已经把所有国家主管部门的名称和地址及其各自职责通知秘书处？（第 19.2 条）	
a) 是	
b) 否	
6. 贵国是否已经向生物安全资料交换所提供详细资料，说明贵国负责收取意外越境转移和紧急措施通知的联络点？（第 17.2 条）	
a) 是	
b) 否	

B: 法规框架

7. 贵国是否已经为执行《议定书》制订了必要法律、规定和准则？（第 2.1 条）	
a) 已经全面建立了国内管理框架（请在以下详细说明）	
b) 已采取某些措施（请在以下详细说明）	
c) 未采取任何措施	
8. 贵国法律是否对出口者 ³ /所提供资料的准确性提出了要求？（第 8.2 条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用（请在以下详细说明）	
9. 当某方面申请在国内使用某种改性活生物体，而该生物体可能作越境转移，或可能直接用作食物或饲料或用于加工时，是否对该申请者所提供资料的准确性作出了法律规定？（第 11.2 条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用（请在以下详细说明）	
10. 贵国是否已经制订并一直采用适当的机制、措施和战略来约束、管理和控制在《议定书》的风险评估规定中所指明的风险？（第 16.1 条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用（请在以下详细说明）	
11. 贵国是否已经采取适当的措施来防止改性活生物体的意外越境转移？（第 16.3 条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用（请在以下详细说明）	
12. 贵国是否已经制定程序来保护在《议定书》下收到的保密资料，而且对这些资料的保密待遇不逊于对有关国产改性活生物体的保密资料给予的待遇？（第 21.3 条）	
a) 是	

³/ 问题中所用术语均采用《议定书》第 3 条所载定义。

b) 否	
c) 不适用 （请在以下详细说明）	
13. 贵国是否已经采取适当的国内措施来防止在违反本国规定的情况下越境转移改性活生物体，并酌情惩罚这种转移？（第 25.1 条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用 （请在以下详细说明）	

在回答以上问题 1 至问题 13 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

二：提前知情同意程序（第7、8、9、10 和 12 条）

14. 在本报告所涉期间 ^{4/} ， 贵国是否出口缔约方？（第 8 条）	
a) 是	
b) 否	
15. 如果是，请说明：	
a) 贵国或贵国管辖下的出口者根据第 8 条发出的通知数目	
b) 根据第 8 条从贵国或贵国管辖下的出口者收到通知的进口缔约方数目	
c) 这些通知所涉不同的改性活生物体数目	
d) 不适用 – 不是出口缔约方	
16. 贵国如果是出口缔约方，其发出的或其管辖下的出口者发出的所有通知是否载有《议定书》附件一规定的资料？	
a) 是	
b) 否（请在以下详细说明）	
c) 不适用 – 不是出口缔约方	
17. 在本报告所涉期间， 贵国是否进口缔约方？（第 9 条）	
a) 是	
b) 否	
18. 如果是，请说明：	
a) 贵国的国家主管部门收到的通知数目	
b) 贵国从其收到通知的出口缔约方数目	
c) 这些通知所涉不同的改性活生物体数目	
d) 在收到的通知中，是否有任何通知不符合第 8 条规定的程序，包括关于列入附件一所规定资料的程序？（请在以下详细说明）	
e) 贵国根据第 9 条第 1 和第 2 款予以的确认数目	
f) 贵国收到，但没有确认的通知数目（请在以下详细说明，包括说	

^{4/} 即，从《议定书》对贵国生效之日起，直至[有待缔约方大会决定]。

明在本报告所涉期间结束前 90 天内收到，但尚未予以确认的通知数目)	
g) 不适用 – 不是进口缔约方	
19. 关于以上第 18 (e) 段所述确认，请具体说明（第 10.2 条）：	
a) 有多少项确认告诉发出通知者，只有在贵国予以书面同意之后，才可进行有意越境转移？	
b) 有多少项确认告诉发出通知者，如果随后没有接到书面通知，必须至少等待 90 天才能够进行有意越境转移？	
c) 请在此处说明，您是否将在下面提供进一步资料，以说明在确认中进行这种区别对待的依据	
d) 不适用 – 不是进口缔约方	
20. 关于所收到的通知，请说明随后向发出通知者通告的以下决定的数目（第 10.3 条）：	
a) 无条件批准进口	
b) 有条件批准进口，包括说明如何把同项决定适用于今后同样改性生活生物体的进口	
c) 禁止进口	
d) 请求提供更多资料	
e) 告诉发出通知者，将延长第 10.3 条规定的期限并说明延长时间。	
f) 不适用 – 不是进口缔约方	
21. 贵国如果在本报告所涉期间是进口缔约方，是否根据新的科学信息对关于有意越境转移的决定进行了复核和修改？（第 12.1 条）	
a) 是（请在以下详细说明）	
b) 否	
c) 不适用 – 不是进口缔约方	
22. 贵国如果在本报告所涉期间是出口缔约方，是否曾根据第 12.2 条阐述的理由，请任何进口缔约方对其根据第 10 条作出的决定进行复核？	
a) 是（请在以下详细说明）	
b) 否	
c) 不适用 – 不是出口缔约方	
23. 贵国是否已经事先说明将采用第 13 条所规定的简化程序？	
a) 是（请在以下详细说明）	

b) 否	
c) 不适用 （请在以下说明）	

在回答以上问题 14 至问题 23 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

三：拟直接用作食物或饲料、或用于加工的改性活生物体（第 11 条）

24. 贵国是否已经就某种可能为直接用作食物或饲料，或为了用于加工，而跨境转移的改性活生物体的国内使用或投放市场做出任何最后决定？（第 11.1 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用（请在以下说明）	
25. 如果是，请说明：	
a) 在本报告所涉期间作出了多少这样的决定	
b) 根据第 11.1 条把多少这样的决定通知其他缔约方以供参考	
c) 有多少这样的通知载有附件二规定的资料	
d) 有多少缔约方根据第 11.3 条请求提供更多说明	
26. 贵国如果是没有第 11.4 条所述国内管理框架的发展中国家缔约方或经济转型缔约方，是否发表了第 11.6 条所述类型的声明？	
a) 是（请在以下详细说明）	
b) 否	
c) 不适用	
27. 贵国是否已经表示需要财务援助和技术援助以及进行能力建设，以便处理拟直接用作食物或饲料或用于加工的改性活生物体所涉事项？（第 11.9 条）	
a) 是（请在以下详细说明）	
b) 否	
c) 不适用	

在回答以上问题 24 至问题 27 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

四：双边、区域和多边协定及安排（第14条）

28. 贵国是否就改性活生物体的有意越境转移签订了符合《议定书》各项目标的双边、区域和多边协定及安排？（第14.1条）	
a) 是 – 双边协定和/或安排（请在以下进一步说明）	
b) 是 – 区域协定和/或安排（请在以下进一步说明）	
c) 是 – 多边协定和/或安排（请在以下进一步说明）	
d) 否	
29. 贵国是否已经决定对这些具体的进口适用本国规定？（第14.4条）	
a) 是 – （请在以下进一步说明）	
b) 否	

在回答以上问题 28 至问题 29 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

五：风险评估和风险管理 （第15 和16 条）

30. 贵国如果在本报告所涉期间是进口缔约方，是否为在第 10 条下做出的所有决定进行了风险评估？（第 15.2 条）	
a) 是	
b) 否 （请在以下说明）	
c) 不是进口缔约方	
31. 如果是，贵国是否要求出口者进行风险评估？	
a) 是 – 在所有情况下	
b) 是 – 在一些情况下 （请提供数目，并在以下进一步详细说明）	
c) 否	
d) 不是进口缔约方	
32. 如果对问题 32 回答“是”，贵国是否要求发出通知者承担风险评估费用？（第 15.3 条）	
a) 是 – 在所有情况下	
b) 是 – 在一些情况下 （请提供数目，并在以下进一步详细说明）	
c) 否	
33. 贵国是否保证使任何改性活生物体，无论进口还是在本国开发，在被投入预定使用之前都经过与其生命周期或繁殖期相称的适当观察期？（第 16.4 条）	
a) 是 – 在所有情况下	
b) 是 – 在一些情况下 （请在以下进一步详细说明）	
c) 否（请在以下进一步详细说明）	
d) 不适用（请在以下进一步详细说明）	
34. 贵国是否为第 16.5 条规定的目的同其他方面进行了合作？	
a) 是（请在以下进一步详细说明）	
b) 否（请在以下进一步详细说明）	
c) 不适用（请在以下进一步详细说明）	

在回答以上问题 30 至问题 34 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

六： 意外越境转移和紧急措施 （第 17 条）

35. 在本报告所涉期间，在贵国管辖范围内是否发生任何事件，导致或可能导致了改性活生物体的意外越境转移，从而对生物多样性的保护和可持续利用造成了重大有害影响，亦可能对所涉国家的人类健康构成风险？（第 17.1 条）	
a) 是 （请在以下进一步详细说明）	
b) 否	
c) 不适用 （请在以下说明）	
36. 如果是，贵国是否采取了第 17.1 条中规定的措施？	
a) 是 – 我国一旦获悉所涉情况，便立即向所有有关国家和组织发出了通知	
b) 是 – 但并非是在获悉所涉情况之后立即采取措施（请在以下说明）	
c) 否 （请在以下说明）	
37. 如果对问题 37 回答“是”，是否在发出的任何通知中包括了第 17.3 条规定的资料？	
a) 是 – 包括全部资料	
b) 包括部分资料 （请在以下说明）	
c) 否 （请在以下说明）	
38. 如果对问题 37 回答“是”，是否为第 17.4 条规定的目的，同受影响或可能受影响的国家进行了协商？	
a) 是 – 立即同所有受影响的国家进行了协商	
b) 进行了部分协商 （请在以下说明）	
c) 否 （请在以下说明）	

在回答以上问题 35 至问题 38 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

七： 处理、运输、包装和标志（第18条）

39. 贵国是否已经采取措施，要求参照有关的国际规则 and 标准，在安全条件下对属于《议定书》管辖范围的越境转移所涉改性活生物体进行处理、包装和运输？（第 18.1 条）	
a) 是 （请在以下详细说明）	
b) 否	
c) 不适用 （请在以下说明）	
40. 贵国是否已经采取措施，要求拟直接用作食物或饲料或用于处理的改性活生物体的随货文件明确指出，所涉货物 “可能含有” 改性活生物体，而且不得将其有意引入环境，并指明可提供资料的联络点？（第 18.2(a)条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用 （请在以下说明）	
41. 贵国是否已经采取措施，要求拟封闭使用的改性活生物体的随货文件明确指出，所涉货物是改性活生物体，并说明任何安全处理、储存、运输和使用规定，以及说明可提供进一步资料的联络点，包括所涉改性活生物体收货个人和机构的姓名/名称和地址？（第 18.2(b)条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用 （请在以下说明）	
42. 贵国是否已经采取措施，要求拟有意引入进口缔约方环境的改性活生物体以及任何属于《议定书》管辖范围的改性活生物体的随货文件都明确指出，所涉货物是改性活生物体；说明其名称和特征以及有关特性和/或特点，说明任何安全处理、储存、运输和使用规定，说明可提供进一步资料的联络点，并在适当情况下开列进口者和出口者的名称和地址；声明所涉转移符合《议定书》中适用于出口者的规定？（第 18.2(c)条）	
a) 是	
b) 否	
c) 不适用 （请在以下说明）	

[在作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会第一届会议审议了为标志、处理、包装和运输做法制定标准的必要性和方式之后，将制定更多的组成部分]

在回答以上问题 39 至问题 42 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

八： 信息交流与生物安全资料交换所（第 20 条）

43. 贵国是否向生物安全资料交换所通知了就某一具体改性活生物体穿越其领土运输所作的决定？（第 6.1 条）	
a) 是	
b) 否	
44. 您在回答问题 20 的时候所述根据第 10 条告知发出通知者的决定是否也全部以书面形式递交生物安全资料交换所？（第 10.3 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用 – 未作出这种决定	
45. 在根据第 11.1 条和如您在回答问题 24 时所述，就可能为直接用作食物或饲料或用于处理而越境转移的改性活生物体的国内使用作出最后决定时，是否向生物安全资料交换所提交了所有这些决定？	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用 – 从未作出这种决定	
46. 贵国是否向生物安全资料交换所提供了任何适用于拟直接用作食物或饲料或用于处理的改性活生物体的国家法律、条例和准则的副本？（第 11.5 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用 – 从未作出这种决定	
47. 在回答有关根据第 11.6 条发表声明的问题 27 时，如果回答“是”，所涉声明是否通过生物安全资料交换所发表的？	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用	
48. 在回答有关根据第 12 条对决定进行复核的问题 21 时，如果回答“是”，贵国是否已把所涉决定通知生物安全资料交换所？	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用	

49. 在回答有关根据第 13 条适用简化程序的问题 23 时，如果回答“是”，贵国是否事先把这些简化程序通知生物安全资料交换所？	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用	
50. 在回答有关各国根据第 14 条签订的双边、区域和多边协定及安排的问题 29 时，如果回答“是”，贵国是否事先向生物安全资料交换所通知了这些协定和安排？（第 14.2 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用	
51. 在回答有关根据第 14.4 条把国内法规适用于向贵国的具体进口的问题 30 时，如果回答“是”，贵国是否就适用问题向生物安全资料交换所发出了通知？（第 14.4 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用	
52. 在回答有关意外越境转移和紧急措施的问题 36 时，如果回答“是”，是否向资料交换所通知了任何所涉释放事件？（第 17.1 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用	
53. 贵国是否已经向生物安全资料交换所提供详细资料，说明就意外越境转移和紧急措施收取通知的联络点？（第 17.2 条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
54. 贵国是否已经向生物安全资料交换所提供了任何有关《议定书》执行工作的法律、规定和准则，以及为缔约方采取提前知情同意程序所必需的其他资料？（第 20.3(a)条）	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用（请在以下说明）	

55. 贵国是否已经向生物安全资料交换所提供资料，概述在其管理过程中根据第 15 条对改性活生物体进行风险评估或环境审查的结果？	
a) 是	
b) 否 （请在以下说明）	
c) 不适用 （请在以下说明）	
56. 贵国是否已经向生物安全资料交换所提供资料，说明与本国有关的非法越境转移情况？（第 25.3 条）	
a) 是	
b) 否 （请在以下说明）	
c) 不适用 （请在以下说明）	

在回答以上问题 43 至问题 56 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

九：保密资料（第 21 条）

57. 贵国如果在本报告所涉期间是进口缔约方，是否允许任何发出通知者指明在《议定书》程序下提交的哪些资料需要保密，或指明作为提前知情程序的一部分，根据进口缔约方的要求提交的哪些资料需要保密？（第 21.1 条）	
a) 是	
如果是，请说明案件数目	
b) 否	
c) 不适用 – 不是进口缔约方	
58. 是否出现任何据贵国主管部门认为，发出通知者指明的保密资料不具备保密资格的情况？（第 21.2 条）	
a) 是	
如果是，请说明案件数目	
b) 否	
c) 不适用 – 不是进口缔约方	
59. 如果是，是否采用了第 21.2 条规定的程序？	
a) 是	
如果是，请说明案件数目	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用 – 不是进口缔约方	
60. 如果是，是否通过适用这些程序找到了双方都可以接受的解决办法？	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	
61. 贵国如果在本报告所涉期间是出口缔约方，贵国或贵国管辖范围内的任何出口者是否曾指明在《议定书》程序下提交的哪些资料需要保密，或指明作为提前知情程序的一部分，根据进口缔约方的要求提交的哪些资料需要保密？（第 21.1 条）	
a) 是	
如果是，请说明案件数目	
b) 否	
c) 不适用 – 不是出口缔约方	

62. 是否出现任何据进口缔约方国家主管部门认为，贵国或贵国管辖范围内的出口者指明的保密资料不具备保密资格的情况？（第 21.2 条）	
a) 是	
如果是，请说明案件数目	
b) 否	
c) 不适用 – 不是出口缔约方	
63. 如果是，是否采用了第 21.2 条规定的程序？	
a) 是	
如果是，请说明案件数目	
b) 否（请在以下说明）	
c) 不适用 – 不是出口缔约方	
64. 如果是，是否通过适用这些程序找到了双方都可以接受的解决办法？	
a) 是	
b) 否（请在以下说明）	

在回答以上问题 57 至问题 64 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

十：能力建设（第22条）

65. 贵国如果在本报告所涉期间是发达国家缔约方，是否提供了合作，以便为了在发展中国家缔约方，特别是在其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及在经济转型缔约方有效执行《议定书》建立和/或加强生物安全领域的人力资源和体制能力？	
a) 是（请在以下详细说明）	
b) 否	
c) 不适用 – 不是发达国家缔约方	
66. 如果是，这种合作是否通过以下渠道进行： a) 现有的全球、区域、次区域和国家机构及组织；和 b) 帮助私营部门进行参与？	
a) 是 - 通过现有的全球、区域、次区域和国家机构及组织（请在以下详细说明）	
b) 是 - 通过帮助私营部门进行参与（请在以下详细说明）	
c) 否	
d) 不适用 – 不是发达国家缔约方	
67. 贵国如果是发展中国家缔约方或经济转型缔约方，是否受惠于生物技术的正确和安全管理方面的科技合作培训？	
a) 是 – 能力建设需要得到充分满足（请在以下详细说明）	
b) 是 – 能力建设需要得到部分满足（请在以下详细说明）	
c) 否 – 能力建设需要仍未得到满足（请在以下详细说明）	
b) 否 – 我国在这个领域没有尚未满足的能力建设需要	
e) 不适用 – 不是发展中国家缔约方或经济转型缔约方	
68. 贵国如果是发展中国家缔约方或经济转型缔约方，是否受惠于生物安全风险评估和风险管理方面的科技合作培训？	
a) 是 – 能力建设需要得到充分满足（请在以下详细说明）	
b) 是 – 能力建设需要得到部分满足（请在以下详细说明）	
c) 否 – 能力建设需要仍未得到满足（请在以下详细说明）	
d) 否 – 我国在这个领域没有尚未满足的能力建设需要	
e) 不适用 – 不是发展中国家缔约方或经济转型缔约方	

69. 贵国如果是发展中国家缔约方或经济转型缔约方，是否受惠于生物安全技术能力和体制能力建设方面的科技合作培训？	
a) 是 – 能力建设需要得到充分满足（请在以下详细说明）	
b) 是 – 能力建设需要得到部分满足（请在以下详细说明）	
c) 否 – 能力建设需要仍未得到满足（请在以下详细说明）	
d) 否 – 我国在这个领域没有尚未满足的能力建设需要	
e) 不适用 – 不是发展中国家缔约方或经济转型缔约方	

在回答以上问题 65 至问题 69 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

十一： 公众意识和公众参与（第 23 条）

70. 贵国是否在保护和可持续利用生物多样性方面，包括为了预防对人类健康所构成风险，促进并帮助提高了与改性活生物体的安全运输、处理和使用有关的公众意识、宣传教育和公众参与？（第 23.1(a)条）	
a) 是 – 在很大程度上	
b) 是 – 在有限程度上	
c) 否	
71. 如果是，贵国是否同其他国家和国际机构进行了合作？	
a) 是 – 在很大程度上	
b) 是 – 在有限程度上	
c) 否	
72. 贵国是否确保使提高公众意识的活动和宣传教育活动包括向公众提供获得资料的渠道，以便其了解可能进口的在《议定书》中指明的改性活生物体？（第 23.1(b)条）	
a) 是 – 已充分做到	
b) 是 – 程度有限	
c) 否	
73. 贵国是否在就改性活生物体作出决定时是否征求公众的意见，并把这种决定通知公众？（第 23.2 条）	
a) 是 – 已充分做到	
b) 是 – 程度有限	
c) 否	
74. 贵国是否已经向公众告知其利用生物安全资料交换所的方式？（第 23.3 条）	
a) 是 – 已充分做到	
b) 是 – 程度有限	
c) 否	

在回答以上问题 70 至问题 74 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

十二： 非缔约方（第 24 条）

75. 贵国是否就改性活生物体的越境转移问题同非缔约方达成了符合《议定书》目标的双边、区域和多边协定及安排？	
a) 是 (请在以下进一步详细说明)	
b) 否	

如果对这个问题的回答“是”，希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

十三： 非法越境转移（第 25 条）

76. 在本报告所涉期间，贵国是否发现出现任何有悖于本国执行《议定书》的措施的改性活生物体越境转移？	
a) 是 (请在以下进一步详细说明)	
b) 否	
77. 如果是，贵国是否请来源国通过以下措施处置所涉改性活生物体？	
a) 遣返	
b) 销毁	
78. 如果是，贵国是否请来源国自行支付上述措施的费用？	
a) 是	
b) 否	

在回答以上问题 76 至问题 78 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

十四： 社会-经济考虑因素（第 26 条）

79. 贵国如果在本报告所涉期间是进口缔约方，是否在就进口问题作出决定时考虑到改性活生物体对保护和可持续利用生物多样性的影响所引起的社会-经济问题，特别是考虑到生物多样性对于土著社区和地方社区的价值？（第 26.1 条）	
a) 是 – 在很大程度上	
b) 是 – 在有限程度上	
c) 否	
d) 不是进口缔约方	
80. 贵国是否同其他缔约方进行了合作，以便就改性活生物体的社会-经济影响，特别是对土著社区和地方社区的影响，进行研究和交换信息？（第 26.2 条）	
a) 是 – 在很大程度上	
b) 是 – 在有限程度上	
c) 否	

在回答以上问题 79 至问题 80 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

十五： 赔偿责任和补救措施（第 27 条）

[将在以后制订，以待作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会第一届会议审议应该采取何种方式，以便就改性活生物体越境转移所造成损害的赔偿责任和补救措施制订国际规则和程序。]

十六： 财务资源和财务机制（第 28 条）

81. 贵国如果是发达国家缔约方，是否已经通过除《公约》财务机制以外的其他双边、区域和多边渠道提供财务资源和技术资源，以便帮助发展中国家缔约方和经济转型缔约方执行《议定书》各项条款？	
a) 是 – 提供了很多资源（请在以下更为详细地说明）	
b) 是 – 提供了一些资源（请在以下更为详细地说明）	
c) 否	
d) 不适用 – 不是发达国家缔约方	
82. 贵国如果是发展中国家缔约方或经济转型缔约方，是否为执行《议定书》利用了通过除《公约》财务机制以外的其他双边、区域和多边渠道提供的财务资源和技术资源？	
a) 是 – 在很大程度上（请在以下更为详细地说明）	
b) 是 – 在一定程度上（请在以下更为详细地说明）	
c) 否	
d) 不适用 – 不是发展中国家缔约方或经济转型缔约方	

在回答以上问题 81 至问题 82 时，您如果在任何请填表人提供更详细说明的方框中划钩，或希望进一步说明或澄清与这些问题有关的某些要点，请在以下备注栏中填写。

--

十七： 履约（第 34 条）

[将在以后制订，以待作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会第一届会议审议并核准促进对《议定书》条款的遵守并处理违约行为的合作程序和制度性机制。]

请在以下的备注栏中就《议定书》的国家执行问题所涉事项发表任何更多意见：

以上问题的措辞是以《议定书》条文[以及公约缔约方大会作为议定书缔约方大会所作决定]为基础。请说明您在理解这些问题的措辞方面遇到的任何困难。
